



القسم: الامتثال الدولي (فريق كويست)

يجب على أعضاء الفريق سرعة الإبلاغ عن جميع المخالفات المحتملة لقواعد السلوك لدافيتا وسياسات الامتثال والإجراءات الخاصة بدافيتا واللوائح والقوانين المعمول بها. تُقدم البلاغات إلى قسم الامتثال (فريق كويست) أو عبر الخط الساخن للامتثال (<https://DaVitaInternational.Alertline.com>) أو أرقام الهواتف المخصصة في كل دولة). ووفقاً لسياسة عدم الانتقام الخاصة بدافيتا، فإن دافيتا لن تتسامح مع أي شكل من أشكال التنكيل والانتقام ضد أي شخص يقدم أي شكوى على أساس حسن النية. يمكن توجيه أي أسئلة بخصوص أي سياسة امتثال لفريق كويست.

**1- الغرض:** حظر الأنشطة الفاسدة، والاحتفاظ بدفاتر وسجلات دقيقة، وفقاً لقواعد السلوك وقانون الممارسات الفاسدة الأجنبية بالولايات المتحدة الأمريكية فضلاً عن غيرها من قوانين مكافحة الفساد ومكافحة الرشوة، بما في ذلك القوانين التي تحظر الرشوة التجارية.

**2- النطاق والتعريفات:** يرجى الرجوع إلى المستند **COMP-INTL-002-EMEA** سياسات الامتثال: المقدمة والتطبيق ومسرد المصطلحات المشتركة. جميع المصطلحات المعروفة في مسرد المصطلحات مكتوبة بخط مائل عريض.

**3- السياسة:**

### 1-3 السياسة العامة الخاصة بمكافحة الفساد

1-1-3 لن تقوم دافيتا بما يلي – سواء بشكل مباشر أو غير مباشر:-

- أن تمنح أي شيء ذي قيمة أو تعرض منحه أو تسمح أو تطلب أو تقبل بمنحه من أو إلى أي موظف أو مسؤول حكومي أو مصدر إحالة أو مقدم رعاية صحية أو أي طرف آخر سواء كان تابعاً لأي جهة حكومية أو خاصة بسوء نية من أجل الحصول على أعمال تجارية أو ميزة تجارية أو الحفاظ عليها بشكل غير مشروع.
- تفويض أي طرف ثالث من أجل تنفيذ الأنشطة التي تتعارض مع هذه السياسة أو غيرها من السياسات والإجراءات الأخرى التابعة لدافيتا أو مدونة أو القوانين واللوائح المعمول بها.

### 2-3 السياسة العامة الخاصة بالدفاتر والسجلات الدقيقة والرقابة الداخلية

1-2-3 ستقوم دافيتا بما يلي:

- كتابة والاحتفاظ بالدفاتر والسجلات والحسابات التي تبين كافة المعاملات والتصرفات في الأصول الخاصة بدافيتا بنزاهة ودقة ووفقاً للقدر الملائم من التفاصيل.
- وضع نظام مراقبة داخلية شامل لتقديم ضمانات مناسبة لما يلي:
- أن جميع المعاملات قد نفذت من خلال تفويض عام أو خاص من الإدارة.

- أن جميع المعاملات مسجلة عند الحاجة للسماح بإعداد قوائم مالية وفقا لمبادئ المحاسبية المناسبة العامة أو أي معايير أخرى سارية على مثل هذه القوائم، بالإضافة إلى الحفاظ على المسائلة عن الأصول.
- وضع السياسات والإجراءات المناسبة لضمان الموافقات الداخلية الصحيحة لجميع النفقات ومجاملات الأعمال، وأي مدفوعات أخرى.

### 2-2-3 ستمتنع *دافيتا* عن تنفيذ ما يلي:

- تزوير المعلومات أو تغييرها بشكل غير صحيح في أي سجل أو تقرير أو أي مستند آخر.
- الفشل في الكشف عن المدفوعات أو الأموال أو الحسابات أو تسجيلها.

### 3-3 التحريض على قبول الرشاوى أو محاولات الابتزاز

3-3-1 ترفض *دافيتا* كافة أعمال التحريض أو الطلبات بخصوص قبول أي شيء ذات قيمة لا يتوافق مع هذه السياسة ويشمل ذلك التحريضات أو الطلبات التي تتضمن التهديد بالقوة أو العنف أو الخوف باستثناء الموافقة على الطلبات أو الالتماسات التالية:

- اللازمة لمنع حدوث تهديد وشيك لصحة أي عضو من أعضاء الفريق أو فرد من أفراد الأسرة أو غيرهم من الأطراف الأخرى أو لأمنهم أو لرعايتهم.
- التي تم إبلاغ قيادة الامتثال الإقليمية بها في أقرب وقت ممكن.
- مسجلة ومبلغ عنها بدقة وفقا لسياسات المحاسبة الخاصة *بدافيتا*.

### 4-3 مدفوعات التسهيل

4-3-1 " مدفوعات التسهيل" هي المبالغ التي تدفع إلى الموظف أو المسؤول الحكومي بغرض تعجيل وتأمين أداء الأعمال الحكومية الروتينية الخاصة بهذا الموظف أو المسؤول الحكومي. والأعمال الحكومية الروتينية هي تلك المتعلقة بالخدمات التي يحق *لدافيتا* الحصول عليها مثل إصدار التأشيرات أو توفير المرافق مثل الكهرباء أو إمدادات المياه.

4-3-2 تعد مدفوعات التسهيل هذه محظورة إلا في حالات نادرة جدا مثل: (1) مسموح بها بواسطة قانون مكتوب في البلد التي مُنحت فيها، (2) تم الموافقة عليها مسبقا من قبل فريق كويست، (3) مسجلة بدقة وشفافية في الدفاتر والسجلات الخاصة بنا. يرجى الوضع في الاعتبار أن مدفوعات التسهيل محظورة في الدول التالية: ألمانيا، هولندا، بولندا، البرتغال، المملكة العربية السعودية؛ الصين، الهند، ماليزيا، سنغافورة، تايوان، البرازيل وكولومبيا.

4-3-3 ما يلي لا يعد من مدفوعات التسهيل ومسموح بدفعها دون الحصول على موافقة مسبقة من فريق كويست: أي مبالغ مالية تدفع (أ) لأي جهة أو مؤسسة حكومية وليس لفرد واحد أو أكثر، (ب) وفقا لعملية رسمية معلنة من أجل تعجيل الأعمال الحكومية الروتينية (مثل: الرسوم المعلنة للحصول على تأشيرة مستعجلة)، (ج) التي يصدر فيها فاتورة رسمية.

### 4- المحاسبة

4-1-1 ستأكد الإدارة العليا المشرفة على العمليات التجارية الدولية *لدافيتا* بشكل سنوي أنه وفقا للمعلومات المتوفرة لديها:

4-1-1-1 أن *دافيتا* لم تقوم بشكل مباشر أو غير مباشر:

- منح أي شيء ذات قيمة أو عرض منحه أو السماح أو طلب أو قبول منحه من أو إلى أي موظف أو مسؤول حكومي أو مصدر إحالة أو مقدم رعاية صحية أو أي طرف آخر سواء كان تابعًا لأي جهة حكومية أو خاصة بسوء نية من أجل الحصول على أعمال تجارية أو ميزة تجارية أو الحفاظ عليها بشكل غير مشروع.
- تفويض أي طرف ثالث من أجل تنفيذ الأنشطة التي تتعارض مع هذه السياسة أو غيرها من السياسات والإجراءات الأخرى التابعة لدافيتا أو مدونة أو القوانين واللوائح المعمول بها.

2-1-4 تسجيل كافة المعاملات بدقة والإبلاغ بشأنها.

3-1-4 ليست على علم بأي مخالفة فعلية أو محتملة غير مبلغ بشأنها لهذه السياسة أو القواعد السلوكية أو أي سياسة أو إجراءات امتثال دولية.

2-4 يتولى أعضاء الفريق والوسطاء من الأطراف الثالثة والمقاولون المسؤولية عما يلي:

1-2-4 رصد ومراجعة أي مؤشرات خطورة لفساد محتمل أو الحالات التي تستدعي تدقيق في مكافحة الفساد مع قيادة الامتثال الإقليمية والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر:

- شروط التعاقد ذات النتائج المبهمة أو لا تحتوي على وصف للعمل الذي سيتم تنفيذه.
- طلبات تعديل شروط التعاقد بشكل غير مبرر.
- طلبات الرسوم والعلاوات، وغيرها من المدفوعات الأخرى المرتبطة بنجاح معاملات معينة.
- طلبات الدفع التي يجب سدادها لمؤسسة مختلفة أو في بلد مختلفة.
- طلبات أي موظف أو مسؤول حكومي لاستخدام طرف ثالث وسيط معين أو مقاول أو فرد من أفراد الأسرة أو أي طرف ثالث آخر.
- الفواتير التي لا تبدو حقيقية: مثل: الفواتير المؤرخة بتاريخ سابق أو المكررة أو المرقمة بأرقام تسلسلية أو المعاملات المقربة للدولار.

2-2-4 التعاون مع أي تحقيقات أو تدقيق أو استفسارات أو غيرها من الأنشطة الأخرى المتعلقة بذلك أو بالسياسات الأخرى لدليل الامتثال الدولي والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر المقابلات والمراجعات الخاصة بالمبالغ المدفوعة إلى أطراف ثالثة وإيصالات وتقارير النفقات نموذج المعاملات.

## 5- المستندات ذات الصلة

1-5 مستند COMP-INTL-002-EMEA- سياسات الامتثال: المقدمة والتطبيق ومسرد المصطلحات المشتركة.

## 6- سجل المراجعات

تاريخ المراجعة	الوصف	مراجعة المستند
2013/07	إنشاء السياسة	1.0
2015/06	الاعتماد الأولي في المملكة العربية السعودية	2.0
2016/07	المراجعة الأولى تحت نظام الترقيم الجديد. لا توجد تعديلات جوهرية	3.0
2017/01	المستندات الموجودة بالفعل الخاصة بالحظر الكلي لإكراميات التسهيل	4.0

*Updated on: January 5, 2018*